394D0733

Nr L 294/26 *EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING* 15.11.94

RÅDETS BESLUT

av den 11 juli 1994

om ingående av ett avtal, genom korrespondens angående fisk, om ändring av interimsavtalet om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Europeiska kol- och stålgemenskapen, å ena sidan, och Tjeckoslovakien, å andra sidan, samt Europaavtalet om associering av Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Slovakien, å andra sidan

(94/733/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 113 i förening med artikel 228.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

En ändring bör ske, genom ett avtal i form av en skriftväxling med Slovakien, av interimsavtalet om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Europeiska kol- och stålgemenskapen, å ena sidan, och Tjeckoslovakien, å andra sidan(1), samt Europaavtalet om associering av Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Slovakien, å andra sidan så att tullfria kvoter kan skapas för import till gemenskapen av levande forell och karp med ursprung i Slovakien samt för import till Slovakien av djupfryst makrill med ursprung inom gemenskapen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet i form av en skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Slovakien angående fisk om ändring av artikel 17 i interimsavtalet om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Europeiska kol- och stålgemenskapen, å ena sidan, och Tjeckoslovakien, å andra sidan samt av artikel 24 i Europaavtalet om associering av Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Slovakien, å andra sidan och om tillägg av bilagorna 15a och 15b till dessa avtal godkänns härmed på Europeiska gemenskapens vägnar.

Avtalstexten bifogas detta beslut.

Artikel 2

Ordöranden i rådet ges härmed befogenhet att utse den person som skall ha fullmakt att underteckna avtalet med bindande verkan för gemenskapen.

Utfärdat i Bryssel den 11 juli 1994.

På rådets vägnar

Th. WAIGEL

Ordförande

(1) EGT nr L 115, 30.4.1992, s. 2.

AGREEMENT

in the form of an exchange of letters between the European Community and the Slovak Republic concerning fish

A. *Letter from the Community*

Brussels, 28 October 1994

Sir,

I refer to:

— the Interim Agreement signed between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community and the Czech and Slovak Federal Republic on 16 December 1991, as subsequently amended by the Supplementary Protocol signed between the European Community and the Slovak Republic on 21 December 1993, and

— the Europe Agreement signed between the European Communities and their Member States of the one part and the Slovak Republic of the other part on 4 October 1993 and, in particular, the recommendation by the Joint Committee established by the Agreement on Trade and Commercial and Economic Cooperation signed between the European Economic Community and the European Atomic Energy Community and the Czech and Slovak Federal Republic on 7 May 1990 made during its meeting of 21 October 1993 Bratislava on certain types of live fresh water fish.

I hereby would like to confirm that the Community agrees to this recommendation and in consequence makes the following amendments to the Interim Agreement and to the Europe Agreement:

(i) Two new sentences shall be added after the first sentence to Article 17 of the Interim Agreement and to Article 24 of the Europe Agreement as follows:

'The fishery products originating in the Slovak Republic listed in Annex XVa shall benefit from 1 January to 31 December 1994 from the reduction of Community customs duties provided in that Annex within the limits of the amounts therein contained. The fishery products originating in the Community listed in Annex XVb shall benefit from 1 January 1994 to 31 December 1994 from the reduction of Slovak Republic customs duties provided in that Annex within the limits of the amounts contained therein. Both parties shall examine before 31 October 1994 the treatment to be applied to these concessions in subsequent periods.'

(ii) An Annex XVa and an Annex XVb in the form annexed to this exchange of letters shall be added to the Interim Agreement and to the Europe Agreement.

I should be obliged if you would confirm the agreement of the Slovak Republic to the amendments to the above Interim Agreement and to the Europe Agreement.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

On behalf of the
Council of the European Union



B. *Letter from the Slovak Republic*

Brussels, 28 October 1994.

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows :

'I refer to :

— the Interim Agreement signed between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community and the Czech and Slovak Federal Republic on 16 December 1991, as subsequently amended by the Supplementary Protocol signed between the European Community and the Slovak Republic on 21 December 1993, and

— the Europe Agreement signed between the European Communities and their Member States of the one part and the Slovak Republic of the other part on 4 October 1993 and, in particular, the recommendation by the Joint Committee established by the Agreement on Trade and Commercial and Economic Cooperation signed between the European Economic Community and the European Atomic Energy Community and the Czech and Slovak Federal Republic on 7 May 1990 made during its meeting of 21 October 1993 in Bratislava on certain types of live fresh water fish.

I hereby would like to confirm that the Community agrees to this recommendation and in consequence agrees to make the following amendments to the Interim Agreement and to the Europe Agreement :

(i) Two new sentences shall be added after the first sentence to Article 17 of the Interim Agreement and to Article 24 of the Europe Agreement as follows :

"The fishery products originating in the Slovak Republic listed in Annex XVa shall benefit from 1 January to 31 December 1994 from the reduction of Community customs duties provided in that Annex within the limits of the amounts therein contained. The fishery products originating in the Community listed in Annex XVb shall benefit from 1 January 1994 to 31 December 1994 from the reduction of Slovak Republic customs duties provided in that Annex within the limits of the amounts contained therein. Both parties shall examine before 31 October 1994 the treatment to be applied to these concessions in subsequent periods."

(ii) An Annex XVa and an Annex XVb in the form annexed to this exchange of letters shall be added to the Interim Agreement and to the Europe Agreement.

I should be obliged if you would confirm the agreement of the Slovak Republic to the above amendments to the Interim Agreement and to the Europe Agreement.'

I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the content of your letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

For the
Government of the Slovak Republic



ANNEX XVa

Duties on certain fish imported into the Community originating in the Slovak Republic

CN code	Description	Duty %	Annual quantity
0301 91 00	Trout *(Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae)*, live	0 (1)	50 tonnes
0301 93 00	Carp, live	0 (1)	50 tonnes

(1) Subject to compliance with the reference price.

ANNEX XVb

Duties on certain frozen fish imported into the Slovak Republic originating in the Community

CN code	Description	Duty %	Annual quantity
0303 74 11 0303 74 19	Mackerel of the species *Scomber scombrus* and *Scomber japonicus*, frozen	0	1 000 tonnes